Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►B

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 831/2002

z dne 17. maja 2002

o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 322/97 o statističnih podatkih Skupnosti glede dostopa do zaupnih podatkov v znanstvene namene

(Besedilo velja za EGP)

(UL L 133, 18.5.2002, str. 7)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►M1	Uredba Komisije (ES) št. 1104/2006 z dne 18. julija 2006	L 197	3	19.7.2006
►M2	Uredba Komisije (ES) št. 1000/2007 z dne 29. avgusta 2007	L 226	7	30.8.2007

▼B

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 831/2002

z dne 17. maja 2002

o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 322/97 o statističnih podatkih Skupnosti glede dostopa do zaupnih podatkov v znanstvene namene

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 322/97 z dne 17. februarja 1997 o statističnih podatkih Skupnosti ([1]) in zlasti člena 17(2) in člena 20(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Posamezni raziskovalci in raziskovalna dejavnost v celoti izražajo vedno večje zahteve po dostopu do zaupnih podatkov, poslanih organom Skupnosti, v raziskovalne namene.

(2) Dostop do zaupnih podatkov v raziskovalne namene se lahko odobri bodisi z odobritvijo dostopa v prostore organov Skupnosti bodisi z objavo anonimiziranih podatkov raziskovalcem pod določenimi pogoji (nadzorovan dostop).

(3) Ta uredba izhaja iz temeljnih pravic in načel, ki jih zlasti priznava Listina o temeljnih pravicah Evropske unije.

(4) Ta uredba zlasti zagotavlja popolno spoštovanje pravice do zasebnega življenja in varstva osebnih podatkov (člena 7 in 8 Listine o temeljnih pravicah Evropske unije).

(5) Ta uredba se uporablja brez poseganja v Direktivo 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ([2]) in v Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ([3]).

(6) Ukrepi, določeni v tej uredbi, so v skladu z mnenjem Odbora za statistično zaupnost –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Cilj

Cilj te uredbe je ustvariti pogoje za namen sestave statističnih zaključkov v raziskovalne namene, pod katerimi bi bilo mogoče odobriti dostop do zaupnih podatkov, poslanih organom Skupnosti, in določiti pravila sodelovanja med Skupnostjo in državnimi organi, da bi se tak dostop olajšal.

([1]) UL L 52, 22.2.1997, str. 1.
([2]) UL L 281, 23.11.1995, str. 31.
([3]) UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

▼B

Člen 2

Opredelitve

Za namene te uredbe:

— „organ Skupnosti“, kakor je opredeljen v členu 2 Uredbe (ES) št. 322/97, pomeni službo Komisije, ki je odgovoren za izvajanje nalog, prenesenih na Komisijo v zvezi s pripravo statistike Skupnosti (Eurostat),

— „statistika Skupnosti“, kakor je opredeljena v členu 2 Uredbe (ES) št. 322/97, pomeni kvantitativne, agregirane in reprezentativne podatke iz zbirke in sistematično obdelavo podatkov, ki jo pripravijo državni organi in organi Skupnosti v okviru izvajanja statističnega programa Skupnosti,

— „zaupni podatki“ pomeni podatke, ki omogočajo le posredno prepoznavanje zadevnih statističnih enot,

— „dostop do zaupnih podatkov“ pomeni dostop v prostore organov Skupnosti ali objavo anonimiziranih mikropodatkov,

— pojem „anonimizirani mikropodatki“ pomeni posamezne statistične podatke, ki so bili spremenjeni, da bi se v skladu z najboljšo obstoječo prakso zmanjšalo tveganje prepoznavanja statističnih enot, na katere se nanašajo,

— „državni organi“, kakor je opredeljeno v členu 2 Uredbe (ES) št. 322/97, pomeni statistične zavode in druge organe, ki so v vsaki državi članici odgovorni za pripravo statistike Skupnosti.

Člen 3

Sprejemljivost zahtev „ratione personae“

▼M2

1. Organ Skupnosti lahko omogoči dostop do zaupnih podatkov raziskovalcem iz teles, ki sodijo v katero koli izmed naslednjih kategorij:

(a) univerze in druge visokošolske organizacije, ustanovljene v skladu z akti Skupnosti ali z zakonodajo države članice;

(b) raziskovalne organizacije ali institucije, ustanovljene v skladu z akti Skupnosti ali z zakonodajo države članice;

(c) nacionalni statistični zavodi držav članic;

(d) Evropska centralna banka in nacionalne centralne banke držav članic;

(e) druge agencije, organizacije in institucije na podlagi mnenja Odbora za zaupnost statističnih podatkov, v skladu s postopkom iz člena 20 (2) Uredbe (ES) št. 322/97.

▼B

2. Organ Skupnost lahko odobri dostop do zaupnih podatkov tudi raziskovalcem iz teles, pooblaščenih za izvajanje raziskav v znanstvene namene. Pooblastilna in pooblaščena telesa spadajo v katero koli kategorijo iz odstavka 1. Pooblaščena telesa so lahko tudi organizacije ali institucije, ki so jih službe Komisije ali organov držav članic pooblastili za opravljanje določenih raziskav. Te organizacije ali institucije morajo biti pravne osebe.

▼B

Člen 4

Splošni pogoji

1. Ob upoštevanju izpolnjevanja posebnih pogojev, določenih v členih 5 in 6, lahko organi Skupnosti odobrijo dostop do zaupnih podatkov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) predloži se ustrezna zahteva skupaj z natančnim predlogom raziskave v skladu z obstoječimi strokovnimi standardi;

(b) predlog raziskave dovolj podrobno prikazuje vrsto podatkov, za katere se zahteva dostop, metode njihove analize in navedbo potrebnega časa;

(c) pogodbo, ki določa pogoje dostopa, obveznosti raziskovalcev, ukrepe za spoštovanje zaupnosti statističnih podatkov in sankcije za primer kršenja teh obveznosti podpišejo posamezen raziskovalec, njegova/njena institucija ali organizacija, pooblaščena za raziskavo, ter organi Skupnosti;

(d) državni organ, ki je podatke posredoval, se obvesti, preden se odobri dostop.

2. Poleg pogojev iz odstavka 1, lahko organ Skupnosti odobri dostop do zaupnih podatkov v svojih prostorih, kot je določeno v členu 5, če so izpolnjeni tudi naslednji pogoji:

(a) raziskave se bodo izvajale izključno v prostorih organov Skupnosti in pod nadzorom pristojne uradne osebe navedenih organov;

(b) rezultati raziskave ostanejo v prostorih organov Skupnosti dokler se ne opravi predhodni pregled, s čimer se zagotovi, da ne vsebujejo zaupnih podatkov;

(c) predvidene rezultate za javno objavo ali katero koli drugo objavo pregledajo organi Skupnosti, da bi se izognili razkritju zaupnih podatkov.

Člen 5

Dostop v prostore organa Skupnosti

▼M2

1. Organ Skupnosti lahko v svojih prostorih odobri dostop do zaupnih podatkov, pridobljenih iz naslednjih statističnih pregledov ali virov statističnih podatkov:

— seznam gospodinjstev Evropske skupnosti,

— statistični pregled delovne sile,

— statistični pregled Skupnosti o inovacijah,

— statistični pregled nadaljevalnega poklicnega usposabljanja,

— statistični pregled strukture plač,

— statistika Evropske unije o dohodku in življenjskih pogojih,

— statistični pregled izobraževanja odraslih.

Vendar dostop do podatkov za posamezne raziskovalne projekte ni možen, če tako sklene državni organ, ki je te podatke posredoval.

▼B

2. Ob predhodnem izrecnem dovoljenju ustreznega državnega organa lahko organ Skupnosti v svojih prostorih odobri dostop do vseh zaupnih podatkov, razen tistih iz odstavka 1.

▼B

Člen 6

Objava anonimiziranih mikropodatkov

▼M2

1. Organ Skupnosti lahko omogoči dostop do skupin anonimnih mikropodatkov, pridobljenih iz naslednjih statističnih pregledov ali virov statističnih podatkov:

— seznam gospodinjstev Evropske skupnosti,

— statistični pregled delovne sile,

— statistični pregled Skupnosti o inovacijah,

— statistični pregled nadaljevalnega poklicnega usposabljanja,

— statistični pregled strukture plač,

— statistika Evropske unije o dohodku in življenjskih pogojih,

— statistični pregled izobraževanja odraslih.

Vendar dostop do podatkov za posamezne raziskovalne projekte ni možen, če tako sklene državni organ, ki je te podatke posredoval.

▼B

2. Organi Skupnosti pred to objavo v sodelovanju z državnimi organi zagotovijo, da metode anonimiziranja, ki se uporabljajo za te skupine mikropodatkov, v skladu z najboljšo obstoječo prakso zmanjšujejo tveganje prepoznavanja zadevnih statističnih enot, v skladu z Uredbo (ES) št. 322/97.

Člen 7

Dvostranski sporazumi

Vsak državni organ in organ Skupnosti se dvostransko pisno dogovorita o praktični izvedbi členov 5 in 6. Dvostranski sporazumi in vsakršne spremembe le-teh se sporočijo Odboru za zaupnost statističnih podatkov.

Člen 8

Organizacijska vprašanja

1. Organ Skupnosti sprejme vse potrebne administrativne, tehnične in organizacijske ukrepe, s čimer zagotovi, da dostop do zaupnih podatkov ne škodi fizičnemu in logičnemu varstvu zaupnih podatkov niti ne omogoča nezakonitega razkritja ali uporabe izven namenov, za katere je bil dostop odobren.

2. Kadar koli je zahtevano stališče državnih organov, državni organi in organ Skupnosti sprejmejo tehnične in organizacijske ukrepe za zagotovitev ustreznega in učinkovitega sodelovanja brez neupravičenih zamud in pri čemer upoštevajo potrebe raziskovalnega projekta. Storiti je treba vse, da se zagotovi, da se stališče državnih organov, kakor ga zahteva člen 5 ali člen 6, sporoči najpozneje šest tednov po datumu, ko državni organi sprejmejo ustrezno zahtevo.

3. Če so na voljo ustrezni prostori in naprave, ki varujejo zaupnost podatkov, in če je dovoljenje državnih organov, ki so organu Skupnosti poslali podatke, izdano, se lahko odobri dostop do zaupnih podatkov tudi na zavarovanem področju v prostorih državnih organov. V takih primerih so ukrepi za zagotovitev fizičnega in logičnega varstva podatkov primerljivi z ukrepi v prostorih organa Skupnosti.

▼B

Člen 9

Stroški

Stroške v zvezi z dostopom do zaupnih podatkov v skladu s to uredbo, in zlasti uporabo prostorov Komisije, poravnajo prosilci. Pri določanju stroškov organ Skupnosti zagotovi, da ne bodo povzročili nelojalne konkurence z državnimi organi.

Člen 10

Nadzorni ukrepi

1. Organi Skupnosti zagotovijo, da uporabljeni podatki ne vsebujejo informacij, ki omogočajo neposredno prepoznavanje zadevnih statističnih enot.

2. Organi Skupnosti vodijo javni register, ki vsebuje vse ustrezne informacije.

Člen 11

Poročila

Komisija enkrat letno poroča Odboru za zaupnost statističnih podatkov o izvajanju te uredbe. Poročilo vsebuje informacije, kot so imena in naslovi raziskovalcev in njihovih institucij, uporabljeni podatki, zaračunani stroški, opis raziskovalnih projektov in iz tega izhajajoče publikacije.

Člen 12

Veljavnost

Ta uredba začne veljati 20. dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.